Statistique Canada

LES PERSONNES ÂGÉES AU CANADA



Canada

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse des données sous diverses formes. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes sur imprimés d'ordinateur, sur microfiches et microfilms, et sur bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit etre adressée aux centres de référence de Statistique Canada à:

St. John's	772-4073	Sturgeon Falls	753-4888
Halifax	426-5331	Winnipeg	949-4020
Montréal	283-5725	Regina	359-5405
Ottawa	992-4734	Edmonton	420-3027
Toronto	966-6586	Vancouver	666-3691

Un **service d'appel sans frais** est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux **utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de référence régionaux:

Terre-Neuve et Labrador	Zénith 07037
Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-268-1151
Manitoba	1-800-282-8006
Saskatchewan	1 (112)-800-667-3524
Alberta	1-800-222-6400
Colombie-Britannique (région sud et centrale)	112-800-663-1551
Yukon et le nord de la Colombie-Britannique (région desservie par NorthwesTel Inc.)	Zénith 08913
Territoires du Nord-Ouest	Zénith 22015

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Ventes et distribution de publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6.

Recensement du Canada de 1981

LES PERSONNES ÂGÉES AU CANADA

Publication autorisée par le ministre des Approvisionnements et Services Canada

Avril 1984
8-5200-737

Prix: Canada, $5 50
Autres pays, $6 60

Catalogue 99-932

ISBN 0-660-51271-8

Ottawa

INTRODUCTION

On reconnaît à présent que le "vieillissement démographique", qui correspond à une augmentation considérable du nombre de personnes de 65 ans et plus, constitue l'un des principaux problèmes sociaux du Canada. Cette tendance et ses implications retiennent, à juste titre et de plus en plus, l'attention tant des spécialistes que des profanes. À titre d'exemple, l'Association médicale canadienne vient de constituer un groupe d'étude, et a annoncé que l'on "insisterait surtout sur les besoins spéciaux créés par le vieillissement démographique".

L'accroissement des besoins et des coûts des soins de santé ne représente que l'un des aspects liés au vieillissement de la population. D'autres questions essentielles portent, par exemple, sur la sécurité du revenu, l'âge de la retraite, le logement, le transport et le bien-être social en général. Ces questions sont d'une importance capitale pour les planificateurs oeuvrant tant dans les gouvernements (à tous les niveaux) que dans les organismes privés. De fait, le gouvernement fédéral vient de publier un rapport approfondi et détaillé intitulé "Rapport gouvernemental canadien sur le vieillissement", qui traite de questions semblables aux sujets précités.

Le vieillissement démographique influe également de façon marquée sur la prise de décisions dans le secteur commercial. Les entreprises spécialisées dans les soins de santé, comme les fabricants de produits pharmaceutiques et les fournisseurs de matériel de laboratoire constituent des exemples manifestes de cette influence. Les répercussions du vieillissement sur le secteur commercial sont toutefois bien plus considérables et générales, et portent sur des domaines aussi divers que le logement, les voyages, les placements et l'alimentation. En ce qui concerne ce dernier point, par exemple, James Trager signale dans son "Foodbook" que le commerce des céréales de table représente aujourd'hui une industrie de $670 millions (aux É.-U.). Pendant des années, la publicité s'adressait surtout aux enfants. Mais, dernièrement, elle vise plutôt le groupe des personnes âgées.

On doit, enfin, souligner une autre conséquence importante du vieillissement démographique, c'est-à-dire l'influence politique que possède un groupe considérable et croissant d'électeurs.

Compte tenu des répercussions nombreuses et profondes du vieillissement de la population, il importe de connaître les données à jour relatives aux personnes âgées et de pouvoir distinguer la réalité de la fiction. Par exemple, l'opinion, soutenue par certains, selon laquelle les personnes âgées constituent un groupe vivant principalement en institutions est en contradiction avec les faits présentés ici.

La présente étude essayera de répondre aux questions que le Canadien moyen pourrait se poser sur le vieillissement démographique au Canada. Elle donne le nombre de personnes âgées et précise qui elles sont, et examine leur lieu de résidence ainsi que la quantité d'argent dont elles disposent.

Vieillissement démographique au Canada: Accroissement de la population âgée

Entre 1891 et 1921, environ 5 Canadiens sur 100 étaient âgés de 65 ans et plus. Les recensements ultérieurs indiquent une proportion progressivement croissante de ce groupe d'âge. En 1971, le pourcentage de personnes âgées dépassait 8 % et, en 1981, il atteignait presque 10 %. Ce pourcentage représente 2,350,000 personnes âgées, contre 1,750,000 dix ans plus tôt et 750,000 seulement en 1941 (tableau 1 et graphique 1).

Cette évolution reflète le fait que le taux d'accroissement de la population âgée du Canada a dépassé celui d'autres "grands groupes d'âge", comme les enfants (0-14 ans) et les adultes (15-64 ans). Par exemple, au cours de la décennie 1971-1981, le nombre de personnes âgées a augmenté de 35 %, contre un accroissement de 13 % pour l'ensemble de la population et une diminution de 14 % pour les enfants. Par conséquent, il n'est guère surprenant que la proportion de personnes âgées pour 1,000 enfants, qui était de 273 en 1971, ait atteint 431 en 1981.

Quelles sont les causes de cette évolution? Tout d'abord, on sait que le fléchissement du taux de natalité est la principale cause du vieillissement démographique parce que ce fléchissement accroît la proportion des groupes d'âge plus élevés par rapport au nombre d'enfants. Au Canada, les taux de natalité ont diminué pendant la plus grande partie de ce siècle (à l'exception des années de l'explosion démographique de 1946 à 1966). Au début du siècle, le taux de natalité était de 30 pour 1,000 habitants, comparativement à 21 pour 1,000 habitants en 1961/1971 et à 16 en 1971/1981.

La seconde cause découle des tendances de l'immigration. Pendant les premières décennies de ce siècle, les vagues d'immigration vers le Canada étaient relativement importantes et comprenaient un pourcentage élevé de jeunes adultes. Ces vagues ont réduit la proportion de personnes âgées dans la population. Ces immigrants sont toutefois entrés récemment dans les groupes d'âge plus élevés, ce qui a accéléré le processus de vieillissement démographique.En outre, les récentes vagues d'immigration ont été relativement plus faibles et se composaient de personnes plus âgées. L'effet de l'arrivée de nouveaux immigrants sur le ralentissement du vieillissement démographique a donc diminué considérablement pendant les dernières décennies, au moment même où l'immigration antérieure figure parmi les causes du vieillissement de la population.

Tableau 1

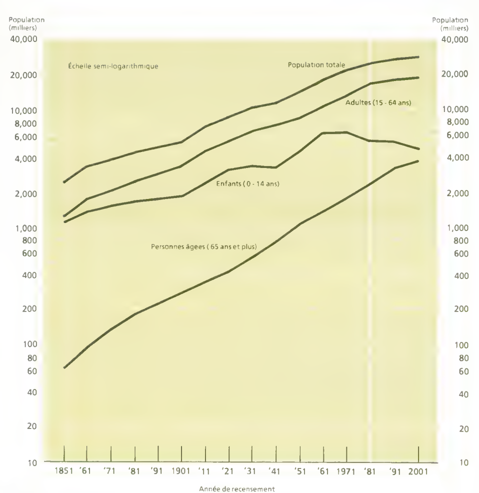
Nombre, pourcentage de la population totale et rapport de masculinité (nombre d'hommes pour 1,000 femmes) pour les personnes de 65 ans et plus, Canada, 1901-1981

Personnes de 65 ans et plus	1901	1911	1921	1931	1941	1951	1961	1971	1981
Nombre	271,000	335,000	420,000	576,000	768,000	1,086,000	1,391,000	1,744,000	2,361,000
Pourcentage	5.0	4.7	4.8	5.6	6.7	7.8	7.6	8.1	9.7
Rapport de masculinité	1,050	1,036	1,047	1,046	1,037	1,031	940	812	749

Source: Recensements du Canada, 1961-1981, données publiées.

Graphique 1

Répartition de la population par grand groupe d'âge, Canada, 1851 - 2001



Source La structure par âge et par sexe de la population du Canada, Statistique Canada, recensement du Canada de 1971 bull 5 1-3,Ottawa, 1976
Recensement du Canada de 1981

La troisième cause du vieillissement démographique découle de la tendance à long terme à l'accroissement de l'espérance de vie. Au Canada, cette dernière a augmenté de façon soutenue depuis 1931, première année de recensement pour laquelle on a calculé des chiffres officiels. Pour la période de 1931 à 1981, la progression générale de l'espérance de vie à la naissance a été de 12 ans pour les hommes (de 59.6 à 71.5) et de 17 ans pour les femmes (de 61.8 à 78.7).

Le processus du "vieillissement démographique" s'est produit dans tous les pays développés du monde. Aux États-Unis, où l'évolution démographique est en général semblable à la nôtre, le pourcentage de personnes de 65 ans et plus s'établit maintenant à 11.4 % (en 1981). Les chiffres sont considérablement supérieurs dans de nombreux pays européens qui, pendant de nombreuses décennies, ont connu de faibles taux de natalité et l'émigration de jeunes adultes; on peut citer l'exemple du Royaume-Uni, qui compte 15.4 % de personnes âgées (en 1980). Par ailleurs, dans les pays moins développés, qui connaissent encore des taux de natalité élevés, les chiffres sont sensiblement inférieurs à ceux du Canada; le Brésil, par exemple, compte seulement 5.4 % de personnes âgées (en 1980).

Combien sont des personnes très âgées, combien sont des femmes?

Pendant les dernières décennies, le groupe d'âge le plus élevé chez les personnes âgées (85 ans et plus) a augmenté plus rapidement que les groupes de 65-74 ans et de 75-84 ans. Le nombre de personnes de 85 ans et plus pour 100 personnes de 65 ans et plus se chiffrait à 8 en 1981, comparativement à 5 en 1951.

L'augmentation du nombre de personnes âgées, en général, et du groupe d'âge le plus élevé, en particulier, était la plus marquée chez les femmes. En 1951, le nombre de femmes et d'hommes âgés était presque égal. En 1981, on comptait quatre femmes pour trois hommes (tableau 1, dernière ligne). Le déséquilibre est encore plus accentué dans le groupe d'âge le plus élevé des personnes âgées; en 1981, le nombre de femmes dépassait celui des hommes dans une proportion de deux pour un dans le groupe des 85 ans et plus.

Ces changements sont attribuables à l'évolution de la natalité, de l'espérance de vie et de l'immigration. Les personnes entrant en 1971-1981 dans le groupe d'âge des 65-74 ans étaient nées pendant les dernières années du XIXe siècle et la première décennie du siècle actuel. Pendant cette période, le taux de natalité connaissait déjà une baisse marquée, au Canada, les chiffres étant de 34-40 naissances pour 1,000 habitants en 1861-1891 et de 30- 31 pour 1,000 habitants en 1891-1911. Le fléchissement du taux de natalité constitue un facteur important du vieillissement démographique parce qu'il réduit le pourcentage de personnes plus jeunes par rapport à celui de personnes plus âgées.

L'augmentation générale de l'espérance de vie, qui s'est produite depuis 1931, révèle des différences marquées selon l'âge et le sexe. On a déjà signalé que pendant la période de 1931 à 1981, l'espérance de vie à la naissance s'est accrue d'environ 12 ans chez les hommes contre 17 ans chez les femmes. Ce facteur joue un rôle important dans l'augmentation du pourcentage de femmes dans le groupe des personnes âgées. En outre, les hommes entrés dans le groupe des personnes âgées pendant la période 1971-1981 faisaient partie du groupe des jeunes adultes pendant les années de la Seconde Guerre mondiale, et les pertes de guerre qu'ils ont subies renforcent encore la prédominance des femmes dans l'ensemble du groupe des personnes âgées. L'accroissement récent de l'espérance de vie des personnes âgées est également significatif. Depuis les années 30, les enfants et les jeunes adultes ont enregistré les augmentations les plus importantes dans l'accroissement général de l'espérance de vie. Toutefois, l'espérance de vie des personnes âgées commence également à s'accroître depuis peu.

En ce qui a trait à l'immigration, on se souviendra que les personnes qui sont entrées dans les groupes d'âge élevés au cours de la période 1971-1981 faisaient partie des jeunes adultes pendant les années 1930-1950, quand l'immigration à destination du Canada était relativement faible et à prédominance féminine. Ce facteur, auquel s'ajoute l'émigration d'hommes jeunes pendant la décennie de la dépression, influence la composition actuelle par âge et par sexe de la population âgée.

Leur état matrimonial

La grande majorité des personnes âgées sont soit mariées (76 % des hommes et 40 % des femmes), soit veuves (14 % des hommes et 49 % des femmes) (tableau 2 et graphique 2). Les personnes divorcées (moins de 2 %) et célibataires (moins de 10 %) sont peu nombreuses Il existe toutefois des différences considérables entre les groupes d'âge successifs de personnes âgées Chez les personnes de 85 ans et plus, un homme sur deux et quatre femmes sur cinq sont veufs

Tableau 2

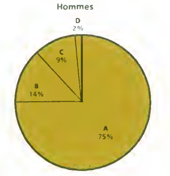
Répartition en pourcentage selon l'état matrimonial des adultes (15-64 ans) et des personnes âgées, certains groupes d'âge et sexe, Canada, 1981

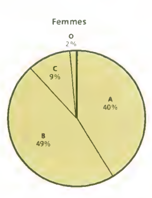
Groupe d'âge	Hommes					Femmes				
	Total	Céliba-taires	Mariés	Veufs	Divorcés	Total	Céliba-taires	Mariées	Veuves	Divorcées
			%					%		
15-64 ans	100 0	34 1	63 0	0.7	2 2	100 0	27 0	66 1	3 6	3 4
65 ans et plus	100 0	8 5	75 6	14 1	1 8	100 0	9 5	39 9	49 1	1 5
65-74 ans	100.0	8 2	81 3	8.4	2 1	100 0	9 0	51 9	37 0	2 1
75-84 ans	100.0	9 2	68 6	20 9	1.3	100.0	10 3	26 4	62 5	0 9
85 ans et plus	100 0	8 7	45 5	45 1	0 7	100 0	10.3	8.5	80 9	0 3

Source Recensement du Canada de 1981, données publiées

Graphique 2

Répartition en pourcentage selon l'état matrimonial des personnes de 65 ans et plus, Canada, 1981





A Marié(e)s
B Veufs (ves)
C Célibataires
O Divorcé(e)s

Source Recensement du Canada de 1981, donnees publiees

La proportion extrêmement élevée de veuves par rapport à celle de veufs est attribuable à trois facteurs essentiels:

(i) l'espérance de vie inférieure chez les hommes de pratiquement tous les groupes d'âge;
(ii) la tendance générale des femmes à épouser des hommes plus âgés qu'elles; et
(iii) la probabilité plus élevée de remariage chez les hommes.

Leurs ménages, familles et logements

D'après une croyance populaire, la plupart des personnes âgées sont reléguées dans des institutions. Les données du recensement contredisent toutefois cette opinion.

Tout d'abord, la grande majorité des personnes âgées vivent dans des ménages privés. C'est le cas de 93 % des hommes âgés et de 90 % des femmes âgées (tableau 3 et graphique 3). Même dans le groupe des personnes de 85 ans

Tableau 3

Répartition des personnes âgées et des personnes plus jeunes selon le genre de ménage, le groupe d'âge et le sexe, Canada, 1981

	Personnes plus jeunes (0-64 ans)		Total des personnes âgées (65 ans et plus)		65-74 ans		75-84 ans		85 ans et plus	
	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F
	(en milliers)									
1. Total	10,979	10,877	1,005	1,342	668	801	274	412	63	130
2. Ménages privés	10,853	10,803	939	1,202	646	771	248	355	45	76
3. Personnes faisant partie d'une famille	9,617	9,699	725	561	525	428	175	117	25	16
4. De celles-ci: dans les ménages époux-épouse seulement	1,278	1,413	534	400	377	315	139	79	18	6
5. Personnes hors famille	1,236	1,104	214	641	121	343	72	238	20	60
6. - Vivant avec des personnes apparentées	285	265	57	173	29	83	20	66	8	24
7. - Vivant avec des personnes non apparentées	389	286	26	34	16	20	8	11	2	3
8. - Vivant seules	563	553	131	435	76	240	44	161	11	33
9. Ménages collectifs	126	73	66	140	22	30	26	57	18	53
10. Maisons(1)	14	13	48	110	12	17	20	46	16	47
11. Hôpitaux(2)	21	15	8	11	3	3	3	4	2	4
12. Institutions religieuses	5	12	3	14	2	8	1	5	..	..
13. Hôtels(3)	36	13	7	4	4	2	2	2	1	1
14. Tous autres(4)	50	19	1	1	1	1	..	..	..	..

Nota: Les données ne comprennent ni les résidents temporaires ni les résidents vivant en dehors du Canada.
.. représente les chiffres inférieurs à 200
H = hommes.
F = femmes.

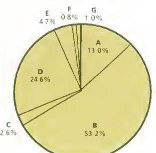
(1) Comprend les maisons de repos et établissements pour personnes âgées et malades chroniques.
(2) Comprend les hôpitaux généraux, les hôpitaux psychiatriques, les centres de traitement et les établissements pour handicapés physiques.
(3) Comprend les hôtels, motels, maisons de chambres pour touristes, maisons de chambres et pensions, YMCA et YWCA, centres d'accueil, refuges et terrains de camping.
(4) Comprend tous les autres ménages collectifs comme ceux des prisons, camps militaires, orphelinats et foyers pour enfants, camps de chantier, etc.

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées

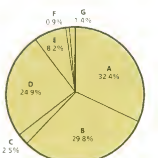
Graphique 3

Répartition en pourcentage selon la modalité de vie des personnes de 65 ans et plus selon le groupe d'âge, Canada, 1981

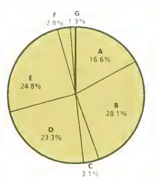
Hommes, 65 ans et plus



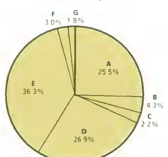
Femmes, 65 ans et plus



Hommes, 85 ans et plus



Femmes, 85 ans et plus



Ménages privés

A Vivant seules

B Vivant avec conjoint seulement

C Vivant avec des personnes non apparentées

D Vivant avec la famille ou d'autres personnes apparentées

Ménages collectifs

E Personnes dans des maisons de repos et établissements pour personnes âgées et malades chroniques

F Personnes dans un hôpital

G Personnes dans d'autres ménages collectifs

Source Recensement du Canada de 1981, données non publiées

et plus, la plupart des personnes vivent dans des ménages privés (71 % des hommes et 59 % des femmes).

Au moins 57 % des hommes âgés vivant dans des ménages privés habitent avec leur épouse dans un ménage de deux personnes, alors que 33 % seulement des femmes âgées vivent avec leur conjoint. Ces chiffres découlent directement du fait que les personnes mariées constituent la grande majorité des hommes âgés alors qu'elles représentent une minorité chez les femmes âgées (tableau 2). Ce facteur exerce également une influence sur la différence existant entre les sexes chez les personnes âgées vivant seules. Les femmes âgées vivent dans des ménages d'une personne dans une proportion atteignant 36 %, contre 14 % seulement des hommes âgés. Ensemble, les deux groupes des personnes "vivant seules" et "vivant avec leur conjoint seulement" représentent environ 70 % des personnes âgées vivant dans des ménages privés; ce chiffre s'applique tant aux hommes qu'aux femmes.

Dans la catégorie des ménages non privés ("collectifs"), les plus importants sont ceux des maisons de repos, établissements pour malades chroniques et foyers pour personnes âgées. Quarante-huit mille (72 %) des 66,400 hommes âgés et 110,000 (78 %) femmes âgées sur 140,000 faisant partie des ménages collectifs vivent dans des établissements de ce genre. Ces données masquent toutefois l'existence de différences importantes selon le groupe d'âge. Cinquante-cinq pour cent des hommes de 65-74 ans vivant dans des ménages collectifs habitent des maisons de repos, des établissements pour malades chroniques et des foyers pour personnes âgées, contre 86 % des hommes faisant partie du groupe des 85 ans et plus. (Les chiffres correspondants pour les femmes sont semblables quoique légèrement plus élevés.) Toutefois, même dans le groupe des 85 ans et plus, les personnes vivant dans des maisons de repos, des établissements pour malades chroniques et des foyers pour personnes âgées constituent une minorité par rapport à l'ensemble du groupe d'âge (25 % chez les hommes et 36 % chez les femmes).

Quand on considère le genre de logement, la "maison individuelle" est le premier choix tant des personnes âgées que des plus jeunes (graphique 4). Ce genre de logement abrite environ 60 % des personnes âgées et 65 % des personnes plus jeunes au Canada. Les appartements dans des tours d'habitation (immeubles de cinq étages et plus), qui hébergent 12 % des personnes âgées mais 5 % seulement des personnes plus jeunes, sont les logements pour lesquels il existe la plus grande différence entre les deux groupes.

Où elles vivent

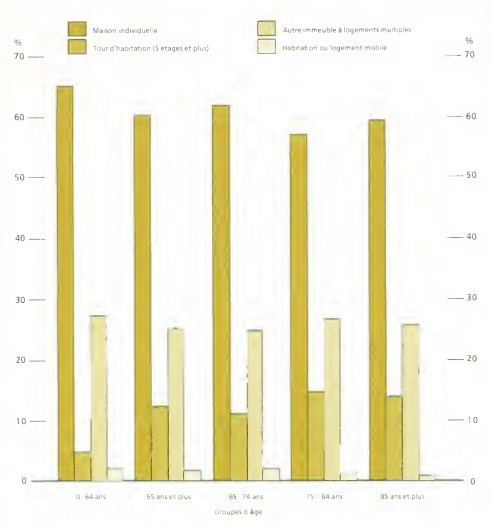
Le lieu de résidence constitue un facteur important dans l'étude des personnes âgées du Canada car, en général, les services qui leur sont destinés doivent être fournis au niveau local.

Ainsi que l'indique le tableau 4, les régions comptant des proportions particulièrement élevées de personnes âgées comprennent les petites régions urbaines de 1,000-5,000 habitants (13 %, comparativement à la moyenne nationale d'environ 10 %), ainsi que certaines régions métropolitaines, notamment celle de Victoria (17 %). Le climat de Victoria rend cette région particulièrement attrayante aux yeux des retraités; ce facteur peut également jouer un rôle dans l'établissement d'une proportion relativement élevée de personnes âgées dans des régions métropolitaines comme Vancouver et St. Catharines–Niagara (11.5 % dans les deux régions). Il faut également mentionner le fait que Victoria compte autant de personnes âgées que d'enfants, comparativement à la moyenne nationale de 431 personnes âgées pour 1,000 enfants.

Les régions comptant une proportion particulièrement basse de personnes âgées comprennent les régions rurales agricoles (5.4 %), les parties rurales de régions métropolitaines (6.2 %) et certaines régions métropolitaines comme Chicoutimi-Jonquière (6.0 %) et Calgary (6.1 %). Diverses raisons expliquent la faible proportion de personnes âgées à chacun de ces endroits. Par exemple, le faible pourcentage de personnes âgées vivant dans les régions rurales est principalement attribuable à l'émigration interne des personnes âgées, tandis que dans le cas de Calgary, il est surtout imputable à l'immigration interne des personnes faisant partie du groupe d'âge actif (15-64 ans).

Graphique 4

Répartition en pourcentage des personnes âgées et des personnes plus jeunes (0 - 64 ans) selon le genre de logement privé occupé, Canada, 1981



Source Recensement du Canada de 1981 données non publiees

Tableau 4

Population selon l'âge et des indices de la composition par âge, pour certains lieux de résidence, Canada, 1981

	Chiffres absolus (en milliers)				Pourcentage de personnes âgées	Nombre de personnes âgées pour 1,000 enfants
	Total	0-14 ans	15-64 ans	65 ans et plus		
Canada	24,343	5,481	16,501	2,361	9.7	431
Régions comptant un pourcentage élevé de personnes âgées:						
RMR de Victoria	233	40	154	40	17.0	999
Régions urbaines de 1,000-4,999 habitants	1,491	352	947	192	12.9	546
Régions comptant un faible pourcentage de personnes âgées:						
RMR de Chicoutimi-Jonquière	135	32	95	8	6.0	249
RMR de Calgary	593	127	429	36	6.1	286
Parties rurales des RMR	732	194	493	45	6.2	234
Régions rurales agricoles	1,040	274	710	56	5.4	206
Régions comptant un pourcentage moyen de personnes âgées:						
Régions urbaines, total	18,436	3,914	12,679	1,843	10.0	471
Régions urbaines de 500,000 habitants et plus	10,035	2,012	7,085	939	9.4	467
Régions urbaines de 5,000-499,000 habitants	6,910	1,550	4,648	712	10.3	460
Régions rurales, total(1)	5,907	1,567	3,822	518	8.8	331

(1) Comprend les régions rurales agricoles et non agricoles.

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Dans l'ensemble, les personnes âgées ont beaucoup moins tendance que les plus jeunes (5- 64 ans) à se déplacer d'un lieu de résidence à un autre. D'après le genre de déplacement, le taux de mobilité des personnes âgées se situe entre 33 % et 70 % seulement, comparativement à celui des personnes plus jeunes (tableau 5). Par rapport à ces dernières, les personnes âgées les plus mobiles sont celles qui se déplacent des régions rurales vers les régions urbaines, à l'intérieur des régions urbaines et, à l'échelle provinciale, à partir des diverses provinces à destination de la Colombie-Britannique ainsi qu'à partir du Québec vers l'Ontario.

Tableau 5

"Taux de mobilité *" pour 1,000 habitants d'un groupe d'âge donné, certains déplacements de la population, Canada, 1981

Déplacement	Taux pour 1,000 habitants		Nombre indice
	5-64 ans(1)	65 ans et plus	(2)/(1) X 100
Total des personnes ayant déménagé au Canada	473.2	247.9	52.4
Des régions urbaines vers les régions rurales	47.8	17.9	37.4
Des régions rurales vers les régions urbaines	35.2	20.8	59.1
Des régions urbaines vers les régions urbaines	341.2	187.4	54.9
Des régions rurales vers les régions rurales	49.0	21.7	44.3
Total des migrants inter-provinciaux	54.8	18.0	32.8
De toutes les provinces vers la Colombie-Britannique	11.0	5.8	52.7
De toutes les provinces vers l'Ontario	11.9	5.5	46.2
Du Québec vers l'Ontario	5.7	4.0	70.2

* Les "taux de mobilité" correspondent au nombre de personnes ayant déménagé (personnes qui, en 1981, ont déclaré une adresse différente de celle de 1976) pour 1,000 habitants.

(1) Les données sur la mobilité ne s'appliquent pas aux personnes de 0-4 ans.

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées

Leur scolarité

En 1981, plus de la moitié des personnes âgées déclaraient moins de neuf années d'études, comparativement à 21 % des "autres adultes" de 25-64 ans (graphique 5). Le pourcentage de personnes âgées est inférieur à celui des "autres adultes" pour chacune des catégories supérieures d'études. À l'échelon le plus élevé, en particulier, 5 % seulement des personnes âgées déclaraient avoir obtenu un certificat ou grade universitaire, contre 13 % des "autres adultes". En outre, la proportion de personnes âgées déclarant moins de neuf années d'études passe de 48 % dans le groupe des 65-74 ans à 58 % dans celui des 75-84 ans, pour atteindre 61 % dans le groupe des 85 ans et plus. Une tendance correspondante à la baisse s'applique aux pourcentages relatifs aux catégories supérieures d'études.

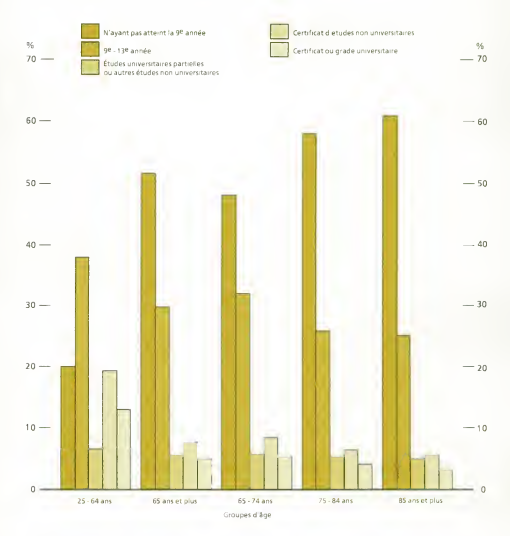
Ces résultats reflètent l'augmentation progressive du niveau d'instruction de la population au fil des ans.

Période d'immigration et lieu de naissance

En tenant compte du rôle de l'immigration dans l'accroissement démographique survenu au Canada pendant les décennies passées, on peut s'attendre à trouver un pourcentage élevé de personnes nées à l'étranger dans le groupe des personnes âgées par rapport à celui des personnes plus jeunes. De fait, près de 30 personnes âgées sur 100, en 1981, étaient nées à l'étranger, contre moins de 15 chez les personnes de moins de 65 ans (tableau 6).

Graphique 5

Répartition en pourcentage selon le plus haut niveau de scolarité des personnes âgées et des autres adultes (25 - 64 ans), Canada, 1981



Source : Recensement du Canada de 1981, données non publiées

Tableau 6

Répartition des personnes âgées et des personnes plus jeunes selon l'année d'immigration, Canada, 1981

Année d'immigration	Pour 100 personnes du groupe d'âge		Pour 100 personnes de tous les groupes d'âge		
	0-64 ans	65 ans et plus	Total	0-64 ans	65 ans et plus
Total	100.0	100.0	100.0	90.9	9.1
Personnes nées au Canada	85.4	70.1	100.0	92.4	7.6
Personnes nées à l'extérieur du Canada	14.6	29.9	100.0	83.1	16.9
1860-1913	-	6.6	100.0	-	100.0
1914-1918	-	1.5	100.0	-	100.0
1919-1929	0.4	8.3	100.0	31.9	68.1
1930-1939	0.2	1.6	100.0	55.8	44.2
1940-1944	0.1	0.2	100.0	71.3	28.7
1945-1949	0.8	2.2	100.0	77.7	22.3
1950-1959	3.8	5.0	100.0	88.4	11.6
1960-1969	3.8	1.9	100.0	95.2	4.8
1970-1979	4.8	2.1	100.0	95.7	4.3
1980-1981	0.7	0.4	100.0	95.3	4.7

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Selon la période d'immigration, le plus grand groupe de personnes âgées (plus de 8 %) est entré au Canada entre la fin de la Première Guerre mondiale et la grande Dépression (1919-1929); le second groupe en importance (près de 7%) est entré au pays avant la Première Guerre mondiale. Ensemble, ces deux groupes comprennent un peu plus de la moitié des personnes âgées nées à l'étranger.

Le lieu de naissance est intimement lié à la période d'immigration. Plus d'un tiers des personnes âgées nées à l'extérieur du Canada sont nées au Royaume-Uni et plus d'un dixième aux États-Unis (tableau 7). Un cinquième seulement des personnes plus jeunes nées à l'extérieur du Canada viennent du Royaume-Uni, et l'Italie a remplacé les États–Unis comme deuxième pays d'origine le plus important.

Origine ethnique

Les principaux groupes ethniques auxquels appartiennent les personnes âgées sont le groupe britannique, qui comprend la moitié des personnes âgées, et le groupe français, qui en compte un quart (tableau 8 et graphique 6). Ces deux groupes sont également les plus importants chez les personnes plus jeunes. Toutefois, on compte plus de personnes d'origine britannique chez les personnes âgées et plus de personnes d'origine française chez les plus jeunes. Les différences reflètent les tendances démographiques qui se sont produites dans le passé au Canada pendant de nombreuses décennies, lorsque les taux de natalité des personnes d'origine française étaient supérieurs à ceux de l'ensemble de la population et lorsque l'immigration de Britanniques était particulièrement importante.

Tableau 7

Répartition des personnes âgées et des personnes plus jeunes nées à l'extérieur du Canada, selon le lieu de naissance, Canada, 1981

Lieu de naissance	Pour 100 personnes du groupe d'âge		Pour 100 personnes de tous les groupes d'âge		
	0-64 ans	65 ans et plus	Total	0-64 ans	65 ans et plus
Toutes les personnes nées à l'extérieur du Canada	100.0	100.0	100.0	83.1	16.9
Royaume-Uni	20.4	35.0	100.0	74.2	25.8
France	1.6	0.6	100.0	93.0	7.0
U.R.S.S.	2.1	9.4	100.0	52.2	47.8
Pologne	3.0	8.0	100.0	64.9	35.1
États-Unis d'Amérique	7.4	11.4	100.0	76.2	23.8
Pays-Bas	3.8	2.4	100.0	88.7	11.3
Italie	10.7	6.4	100.0	89.3	10.7
Allemagne	5.5	3.2	100.0	89.4	10.6
Portugal	4.2	0.9	100.0	95.7	4.3
Tous les autres pays	41.2	22.7	100.0	90.0	10.0

Nota: Ce tableau comprend le Royaume-Uni et la France, plus les sept pays de naissance présentant les chiffres les plus importants dans la population totale. Ces derniers pays sont classés ici par ordre décroissant du pourcentage de personnes âgées (dernière colonne).
Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Tableau 8

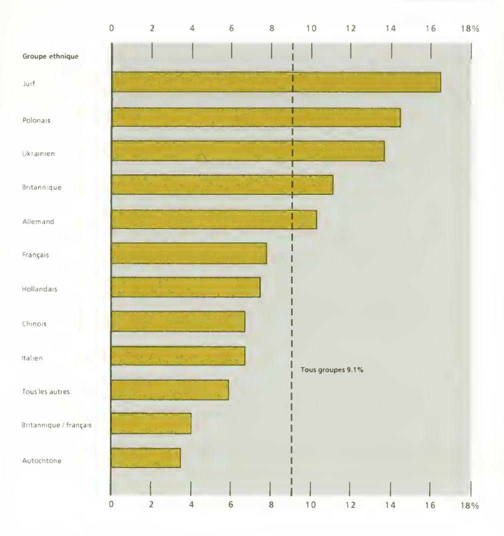
Répartition des personnes âgées et des personnes plus jeunes selon l'origine ethnique, Canada, 1981

Origine ethnique	Pour 100 personnes du groupe d'âge		Pour 100 personnes de tous les groupes d'âge		
	0-64 ans	65 ans et plus	Total	0-64 ans	65 ans et plus
Total	100.0	100.0	100.0	90.9	9.1
Britannique	39.3	49.3	100.0	88.9	11.1
Française	27.1	23.0	100.0	92.2	7.8
Britannique/Française*	1.9	0.8	100.0	96.0	4.0
Juive	1.0	2.0	100.0	83.5	16.5
Polonaise	1.0	1.7	100.0	85.5	14.5
Ukrainienne	2.1	3.3	100.0	86.3	13.7
Allemande	4.7	5.4	100.0	89.7	10.3
Hollandaise	1.7	1.4	100.0	92.5	7.5
Chinoise	1.2	0.9	100.0	93.3	6.7
Italienne	3.2	2.3	100.0	93.3	6.7
Autochtone	2.2	0.8	100.0	96.5	3.5
Toutes les autres	14.7	9.2	100.0	94.1	5.9

* Réponse multiple.
Nota: Ce tableau comprend les origines ethniques britannique, française et britannique/française, plus les huit origines ethniques (une seule réponse) présentant les chiffres les plus importants dans la population totale. Ces dernières origines ethniques sont classées ici par ordre décroissant du pourcentage de personnes âgées (dernière colonne).
Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Graphique 6

Population de 65 ans et plus en pourcentage de la population totale de certains groupes ethniques, Canada, 1981



Source Recensement du Canada de 1981, données non publiees

Le pourcentage de personnes âgées est spécialement élevé dans certains groupes ethniques comme les Juifs (16 %), les Polonais (15 %) et les Ukrainiens (14 %). Par contre, il est particulièrement bas chez les personnes qui ont déclaré l'origine ethnique italienne (7 %), chinoise (7 %) ou l'origine ethnique multiple britannique/française (4 %).

Les différences existant dans la proportion de personnes âgées appartenant aux divers groupes ethniques sont principalement attribuables à l'évolution antérieure des taux de natalité et de l'immigration. Le groupe juif, connu pour sa fécondité exceptionnellement basse, fournit un exemple de l'effet qu'exerce un taux de natalité peu élevé sur le "vieillissement démographique". La proportion relativement élevée de personnes âgées dans les groupes polonais et ukrainien peut s'expliquer par le fait que leur période d'immigration intense a eu lieu pendant les premières décennies de ce siècle. Ces immigrants sont maintenant âgés de 65 ans et plus et il est également possible que les descendants des personnes qui ont épousé des ressortissants d'un autre groupe ethnique ne se déclarent plus "Polonais" ou "Ukrainiens". Par contre, les groupes italiens et chinois, qui renferment une faible proportion de personnes âgées, comprennent un grand nombre d'immigrants qui sont arrivés au Canada après la Seconde Guerre mondiale et n'ont pas encore atteint l'âge de 65 ans. De plus, il se peut que les mariages entre groupes ethniques soient moins nombreux pour ces deux groupes.

Population active et revenu

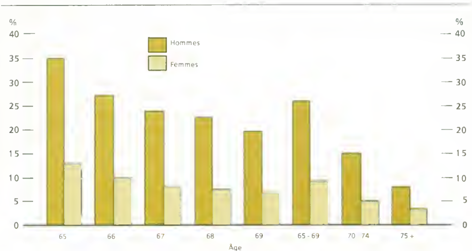
Bien que l'âge de 65 ans corresponde à la retraite pour les personnes âgées, certaines d'entre elles continuent à faire partie de la population active. Plus d'un quart des hommes et environ un dixième des femmes de 65-69 ans étaient encore actifs lors de la tenue du recensement de 1981 (graphique 7). Toutefois, les taux d'activité baissent fortement avec l'âge. Dans le groupe des personnes de 70-74 ans, un septième seulement des hommes et un vingtième des femmes faisaient encore partie de la population active.

Les paiements sous forme de transferts gouvernementaux, comme la sécurité de la vieillesse, constituaient la principale source de revenu déclarée par les personnes âgées du Canada en 1980 (graphique 8). Ces paiements, qui représentaient la principale source de revenu pour 59 % des hommes âgés et 74 % des femmes âgées, dépassaient donc de loin toutes les autres sources. La seconde catégorie en importance était constituée par les revenus de placements, qui représentaient la principale source de revenu pour 14 % des hommes âgés et 17 % des femmes âgées. Il existe d'importantes différences entre les deux sexes en ce qui a trait au classement successif des sources les plus importantes de revenu des personnes âgées; la rubrique "pensions de retraite et autre revenu" était citée comme principale source de revenu par 13 % des hommes, mais 5 % seulement des femmes, ce qui reflète les différences dans l'activité, pendant la vie active de ces personnes. De même, 14 % des hommes contre 4 % seulement des femmes déclaraient le revenu d'un emploi (salaires, traitements et revenu d'un travail autonome) comme étant la principale source de leur revenu. Ces chiffres excluent une très faible proportion de personnes âgées n'ayant déclaré aucun revenu. Ce groupe comprend des immigrants arrivés récemment au Canada et les personnes qui avaient atteint l'âge de 65 ans après la fin de l'année de référence. Autrement, tout le monde peut bénéficier des paiements de la sécurité de la vieillesse, qui sont versés à toutes les personnes de 65 ans et plus.

On trouve également des différences importantes selon le groupe d'âge des personnes âgées, en ce qui a trait aux principales sources de revenu. Ainsi, le revenu d'un emploi, qui était déclaré comme principale source de revenu par 14 % de tous les hommes âgés, baissait de 19 % dans le groupe des personnes de 65-74 ans à 5 % dans celui des personnes de 75-84 ans, pour tomber à 2 % dans le groupe des personnes de 85 ans et plus. Une baisse semblable en fonction de l'âge existe également pour la rubrique des "pensions de retraite et autre revenu", considérée en tant que principale source de revenu, ce qui reflète probablement l'amélioration des régimes de pensions au fil des ans. Par contre, la proportion de personnes âgées citant les paiements sous forme de transferts gouvernementaux comme

Graphique 7

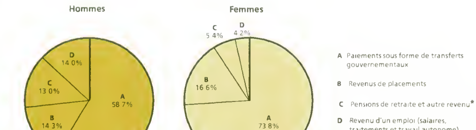
Taux d'activité des personnes de 65 ans et plus, selon l'âge, Canada, 1981



Source Recensement du Canada de 1981, donnees non publiées

Graphique 8

Répartition en pourcentage selon la principale source de revenu en 1980 de la population âgée, selon le sexe, Canada, 1981



* Dans le present graphique et le texte correspondant, la rubrique "pensions de retraite et autre revenu" comprend les pensions les rentes et d'"autres" sources de revenu comme les pensions alimentaires et les bourses d'études
Source Recensement du Canada de 1981 donnees non publiees

principale source de revenu augmente avec l'âge, passant , chez les hommes par exemple, de 55 % dans le groupe des personnes de 65-74 ans à 72 % dans celui des personnes de 85 ans et plus. (Pour les personnes plus jeunes, par exemple de 25-64 ans, les paiements sous forme de transferts gouvernementaux constituent la principale source de revenu pour seulement 6 % des hommes et 10 % des femmes.)

Le revenu moyen déclaré par les personnes âgées en 1980 s'établissait à $11,500 pour les hommes et $7,000 pour les femmes (tableau 9). Pour les personnes plus jeunes de 25-64 ans, le revenu moyen s'élevait à $20,700 chez les hommes et $9,800 chez les femmes. Ainsi, bien que la différence de revenu entre le groupe des personnes âgées et celui des personnes plus jeunes fût importante chez les hommes, elle était relativement faible chez les femmes.

Tableau 9

Revenu moyen en 1980 des personnes âgées et des autres adultes (25-64 ans) selon le plus haut niveau de scolarité, l'âge et le sexe, Canada, 1981

Plus haut niveau de scolarité et sexe	Groupe d'âge				
	25-64 ans	65 ans et plus	65-74 ans	75-84 ans	85 ans et plus
	$	$	$	$	$
Hommes					
Total	20,700	11,500	12,600	9,100	8,400
N'ayant pas atteint la 9e année	15,300	8,400	9,200	7,200	6,900
9e-13e année	19,300	12,600	13,500	10,200	9,100
Études universitaires partielles ou autres études non universitaires partielles (avec ou sans certificat)	21,100	14,900	16,000	11,500	12,500
Certificat ou grade universitaire	30,300	25,900	27,900	20,800	18,700
Femmes					
Total	9,800	7,000	7,100	7,000	6,900
N'ayant pas atteint la 9e année	6,400	5,700	5,500	5,900	6,100
9e-13e année	8,600	7,200	7,100	7,400	7,400
Études universitaires partielles ou autres études non universitaires partielles (avec ou sans certificat)	10,700	9,300	9,500	9,000	8,800
Certificat ou grade universitaire	16,000	14,000	14,500	12,900	10,800

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Les études constituent un facteur important permettant de déterminer le revenu. Chez les hommes âgés, le revenu oscillait entre $8,400 pour les personnes n'ayant pas atteint la 9 e année et $25,900 pour celles possédant un grade universitaire ou un certificat. Des différences semblables existent chez les femmes âgées, bien que la différence de revenu entre les personnes très instruites et celles qui n'ont pas fréquenté l'école secondaire ne soit pas aussi marquée.

Les études exercent également une influence sur l'importance relative des diverses sources de revenu des personnes âgées. Chez les hommes âgés détenant un certificat ou un grade universitaire, le revenu d'emploi a constitué la plus grande partie (31 %) de leur revenu total (tableau 10). Par contre, chez les hommes âgés n'ayant pas atteint la 9 e année, les transferts gouvernementaux représentaient 51 % de leur revenu total. Les femmes âgées n'ayant pas atteint la 9e année dépendaient encore plus de ces paiements, qui constituaient jusqu'à 72 % de leur revenu.

Tableau 10

Composition (selon la source) en pourcentage du revenu en 1980 des personnes âgées selon le plus haut niveau de scolarité et le sexe, Canada, 1981

Plus haut niveau de scolarité et sexe		Total	Revenu d'un emploi	Paiements sous forme de transferts gouvernementaux	Pensions de retraite et autre revenu	Revenu de placements
				%		
Total	H	100.0	22.5	36.5	16.6	24.4
	F	100.0	7.1	54.8	9.5	28.5
N'ayant pas atteint la 9e année	H	100.0	17.2	51.0	10.9	20.8
	F	100.0	4.3	71.8	5.0	19.0
9e-13e année	H	100.0	23.8	32.5	17.9	25.7
	F	100.0	8.4	51.4	8.7	31.5
Études universitaires partielles ou autres études non universitaires partielles (avec ou sans certificat)	H	100.0	25.4	27.2	20.4	27.0
	F	100.0	9.4	38.2	14.4	38.0
Certificat ou grade universitaire	H	100.0	31.2	14.7	25.8	28.4
	F	100.0	10.6	24.7	23.5	41.2

H = hommes.
F = femmes.

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

En général, on estime que le revenu du ménage exerce un effet plus déterminant sur le niveau de vie d'une personne que le revenu personnel. On examinera donc le revenu moyen des ménages dans lesquels vivent des personnes âgées, que l'on appellera "revenu du ménage", pour abréger. Selon les chiffres déclarés pour 1980, le "revenu du ménage" s'élevait à $19,700 pour les hommes âgés contre $17,300 pour les femmes âgées (tableau 11). Cet écart entre les sexes est beaucoup plus petit que celui qui existe dans le revenu personnel ($11,500 chez les hommes contre $7,000 chez les femmes). La raison pour laquelle le "revenu du ménage" des personnes âgées est considérablement supérieur à leur revenu personnel découle évidemment du fait que plusieurs personnes, y compris certains actifs dont les gains sont assez élevés, contribuent au "revenu du ménage". En outre, la contribution de ces personnes au "revenu du ménage" est probablement semblable dans le cas des femmes et des hommes âgés. Cette constatation, à laquelle s'ajoute le fait que de nombreux ménages comprennent des personnes âgées des deux sexes, explique pourquoi la différence existant entre les femmes et les hommes âgés en ce qui concerne le "revenu du ménage" est relativement faible.

Tableau 11

Personnes âgées et autres adultes (15-64 ans) dans les ménages privés selon le groupe d'âge et le sexe, avec indication du revenu personnel et du revenu du ménage, Canada, 1981

	15-64 ans		Total des personnes âgées (65 ans et plus)		65-74 ans		75-84 ans		85 ans et plus	
	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
1. Total										
Revenu personnel	17,700	8,700	11,500	7,000	12,700	7,100	9,100	7,000	8,400	6,900
Revenu du ménage	30,400	28,400	19,700	17,300	20,700	17,800	17,300	15,900	18,300	17,900
2. Personnes faisant partie d'une famille										
Revenu personnel	18,300	8,300	12,100	5,900	13,200	5,900	9,300	5,800	8,600	6,200
Revenu du ménage	31,600	29,800	20,700	20,300	21,700	20,700	17,900	18,600	18,200	21,400
3. De celles-ci: Dans les ménages époux-épouse seulement										
Revenu personnel	19,200	10,000	12,300	5,800	13,500	5,900	9,500	5,700	8,900	5,300
Revenu du ménage	27,400	26,500	17,900	17,800	19,000	18,500	15,300	15,300	14,700	15,200
Personnes hors famille										
4. Vivant avec des personnes apparentées										
Revenu personnel	11,400	8,700	8,100	6,900	8,900	7,400	7,400	6,600	7,000	6,200
Revenu du ménage	28,500	26,300	26,600	27,900	25,600	27,000	27,200	28,900	28,300	28,800
5. Vivant avec des personnes non apparentées										
Revenu personnel	12,700	9,200	9,200	8,200	9,300	8,300	9,000	7,900	8,800	9,100
Revenu du ménage	31,300	27,900	25,300	25,000	25,200	25,300	25,500	24,600	25,100	24,100
6. Vivant seules*										
Revenu personnel	16,700	12,500	10,100	8,500	10,900	9,000	9,000	7,900	9,200	7,600
Revenu du ménage	16,400	12,200	10,100	8,400	10,900	8,900	9,000	7,900	9,200	7,600

* La différence entre le revenu du ménage et le revenu personnel résulte de la décision d'inclure les cas de revenu nul dans le calcul du revenu moyen du ménage mais de les exclure du calcul du revenu moyen personnel.

H = hommes.

F = femmes.

Source: Recensement du Canada de 1981, données non publiées.

CONCLUSION

Quelles sont les tendances probables qui se dessinent quant à l'avenir des personnes âgées du Canada? Les projections démographiques indiquent que, sauf imprévu, la population âgée continuera de s'accroître tant en nombre qu'en pourcentage, pendant une bonne partie du siècle prochain (graphique 1). Vers l'an 2031, lorsque l'arrière-garde de la cohorte de l'explosion démographique de 1946-1966 aura atteint l'âge de 65 ans, on prévoit que le nombre de personnes âgées se situera à environ 6,000,000, soit 21 % de la population. Ce facteur explique les inquiétudes qu'éprouvent aujourd'hui les planificateurs sociaux concernant l'avenir de notre régime de bien-être. Les chiffres relatifs aux études et au revenu, qui ont été présentés, sous-entendent toutefois que la dépendance des personnes âgées à l'égard des paiements sous forme de transferts gouvernementaux pourrait décroître à l'avenir, à mesure que le niveau d'instruction des personnes âgées s'élèvera au fil des ans. Il se peut en outre que la dépendance des femmes à l'égard de ces paiements pendant leur retraite diminue à mesure qu'augmentera le nombre de femmes actives. De plus, il est possible que des changements comme l'amélioration des régimes de pensions et la suppression de la retraite obligatoire à l'âge de 65 ans réduisent la dépendance des personnes âgées en tant que groupe à l'égard des administrations publiques. Tous les Canadiens s'intéressant à l'avenir du pays devraient discuter de questions envisageant la réalisation de réformes de cette nature.

NOTES

Les données internationales citées dans la section sur le "Vieillissement démographique au Canada: Accroissement de la population âgée" sont tirées de l'Annuaire démographique de 1981, des Nations Unies, New York, 1983 (pages 218 et 230).

Les sources des citations figurant dans l'Introduction sont, dans l'ordre de leur présentation, les suivantes:

Association médicale canadienne: Communiqué de presse, "Task Force on the Allocation of Health Care Resources", Ottawa, 2 mars 1983.

Ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada: "Rapport gouvernemental canadien sur le vieillissement", Ottawa, juin 1982.

Trager, J. "Foodbook", New York, Grossman Publishers, 1970 (extrait du renvoi 2, p. 461).

La discussion présentée dans la section sur le "Vieillissement démographique au Canada: Accroissement de la population âgée" considère l'immigration comme un facteur déterminant du vieillissement démographique et de la composition par sexe. Au sens strict, l'émigration et (ou) la migration nette auraient également dû être prises en compte. On a insisté uniquement sur l'immigration car elle a généralement constitué le facteur le plus important; en outre, la présentation de données sur l'émigration implique des difficultés méthodologiques dont l'ampleur dépasse la portée de la présente étude.

Le Canada effectue un recensement de la population tous les dix ans depuis 1851 et tous les cinq ans depuis 1956. Le dernier recensement a été effectué le 3 juin 1981. Les données de recensement, qui constituent la plus importante source de renseignements sur la population du Canada, sont ventilées par régions géographiques: ensemble du pays, provinces, villes, villages et municipalités. On y trouve notamment, comme renseignements, le nombre de personnes qui vivent au Canada; leurs caractéristiques concernant l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la langue, le niveau d'instruction et la profession; le nombre et les genres de familles; et les genres de logements. Ces données sont utilisées à diverses fins tant par les particuliers que par divers paliers de l'administration publique, les établissements d'enseignement, les hommes d'affaires et d'autres organismes.

Dans le cadre d'un programme visant à compléter les bulletins statistiques du recensement de 1981, une série spéciale d'études populaires a été entreprise sur certains sujets d'intérêt public. Chaque étude constitue une description de tendances principales. Les données utilisées se fondent principalement sur les résultats du recensement de 1981. La série est destinée aux écoles secondaires et aux collèges communautaires. Elle pourra cependant servir également au grand public.

LES PERSONNES ÂGÉES AU CANADA est une des publications de cette série qui regroupe sous une même couverture les principales données sur les personnes âgées. D'autres études de la série sont publiées à peu près en même temps ou paraîtront dans quelques mois.

Le premier manuscrit pour cette étude a été préparé dans le Secteur de la statistique sociale par J.A. Norland.

La Division des opérations du recensement, en collaboration avec la Division des services de production et de soutien, a coordonné le travail de conception graphique, de composition et d'impression.